



Sehr viel Gesundes im fruchtigen Eisbecher



Das Eiscafé Europa, direkt neben dem Alten Rathaus in der Völklinger City, präsentiert in diesem Jahr das „Völklingen lebt gesund-Eis“. Geschäftsführer Roberto Pasin: „Alle unsere Eissorten sind ohne Zusatzstoffe und nur mit Naturprodukten hergestellt. Wir verwenden frisches Obst, Zucker, Eier und Milch. Alle Eissorten werden tagesfrisch produziert und verarbeitet.“ Das „Völklingen lebt gesund-Eis“ besteht aus Fruchtis, frischem Obst und Joghurt. Gerade im Sommer ein Kalorien reduzierter und erfrischender Eisbecher für Jung und Alt. Für jeden verkauften Eisbecher wird Roberto Pasin 50 Cent für die Durchführung von Kursen zum Erwerb des AID-Ernährungsführerscheins spenden. Roberto Pasin: „Wir müssen 500 ‚Völklingen lebt gesund-Eis‘ verkaufen, dann haben wir einen Kurs für eine Schulklasse zusammen.“ Also Eis essen für eine doppelt gute Sache. Wer kann da widerstehen?



Das „Völklingen lebt gesund-Eis“ Foto: vhs

Busfahrer gesucht

Die Völklinger Verkehrsbetriebe suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen Busfahrer auf 400 Euro-Basis für die morgendlichen Schultouren in der Zeit von 6.30 Uhr bis 8.30 Uhr. Nähere Informationen finden Interessierte in der Stellenausschreibung, die im Internet unter der Adresse vvb.swvk.de zu finden ist.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung und Satz:
Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen

Rathausplatz
66333 Völklingen

Telefon: (06898) 13-22 17
oder (06898) 13-22 36
oder (06898) 13-22 37

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Rund ums Neue Rathaus warten 32 Fahrgeschäfte auf die Besucher der Völklinger Osterkirmes. Foto: gri

Trubel rund ums Neue Rathaus

Völklinger Osterkirmes öffnet am 7. April ihre Pforten – Jahrmart am 10. April

Die Völklinger Osterkirmes beginnt in diesem Jahr am Samstag, dem 7. April, und dauert bis einschließlich 15. April. Fahrgeschäfte und Schausteller bieten bei dieser traditionellen Kirmes rund um das Neue Rathaus in der Völklinger Innenstadt alles vom Stargate bis zum Pressluftflieger für Kinder. Für das

neuntägige Spektakel haben sich über zweieinunddreißig Fahrgeschäfte und Schausteller angemeldet. Zu den größten Fahrgeschäften werden in diesem Jahr ein Super Jumper, ein Spin-Ball sowie ein Stargate gehören. Attraktion der diesjährigen Völklinger Osterkirmes ist das sogenannte „Chaos“.

Für die kleinen Besucherinnen und Besucher bietet die Völklinger Osterkirmes eine Kinderschleife sowie ein Bungee-Trampolin. Veranstalter des Spektakels ist die Stadt Völklingen. Im Rahmen der Völklinger Osterkirmes findet am Dienstag, dem 10. April, auf dem Adolph-Kolping-Platz, in der

City Promenade, im Pfarrgarten sowie in der Forbacher Passage ein Jahrmart statt. An diesem Tag wartet auf der Osterkirmes jedes Geschäft auf die Besucher mit einem Sonderangebot. Am Donnerstag, dem 12. April, ist „Familientag“, das bedeutet ermäßigte Fahr- und Spielpreise.

Grüne Oase mitten in der Stadt

Neue Farbpublikation weist auf Naherholungsmöglichkeiten des Völklinger Bürgerparks hin



Blick in den Bürgerpark



Eine blumige Oase

Fotos: gri

Eine neue Publikation der Stadt Völklingen weist jetzt auf die Naherholungsmöglichkeiten im Völklinger Bürgerpark hin. Die vierfarbige Faltpublikation passt in jede Westentasche und soll ein Wegweiser sein für den Bürgerpark, der als ehemaliger Friedhof vor vierzehn Jahren für die Bürgerinnen und Bürger zum Park umgestaltet worden war. Dabei erzählen aber auch heute noch über dreißig Grabsteine, die in

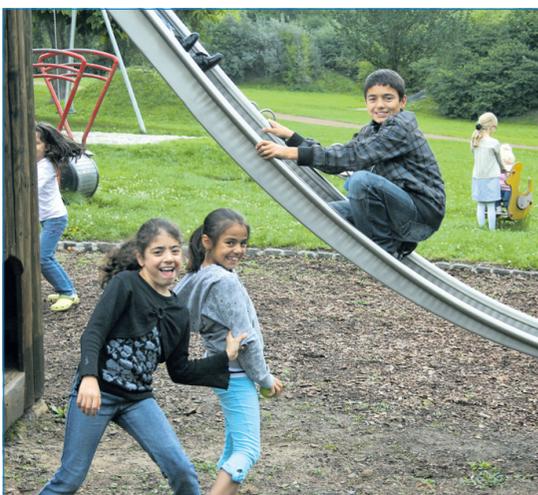
dem Areal an der Kühlweinstraße vorhanden sind, lebendige Völklinger Geschichte. Die wichtigsten Grabmäler wurden deshalb in dem Faltpublikation übersichtlich lokalisiert und kurz beschrieben. Weiterhin leistet die Publikation aber ebenso einen Überblick über die dem Bürgerpark folgende sogenannte Klein'sche Anlage, den Ehrenfriedhof sowie den Schillerpark, der 1905 im Todesjahr von Friedrich Schiller ein-

geweiht worden war und auf dessen Areal sich zuvor die Kirschenanlage befunden hatte – eine Anlage, in der Kirschbäume von Bürgern zum Pflücken gepachtet werden konnten.

Orientierung

Ein der Publikation beigelegter Übersichtplan gibt auch dem Ortskundigen die Möglichkeit, sich schnell in den Anlagen rund um den

Bürgerpark zu orientieren. Gestaltet wurde die Faltpublikation durch das Presseferat der Stadt Völklingen. Texte und Fotos stammen vom Presseferenten Uwe Grieger. Für das Layout war Karin Scherer verantwortlich. Die Stadt Völklingen bedankt sich bei Roland Isberner für die historische Gesamtberatung. Erhältlich ist die Publikation bei der Tourist-Info der Stadt Völklingen sowie im Bürgerbüro im Neuen Rathaus.



Kinder kommen auch auf ihre Kosten



Historische Grabsteine vermitteln Stadtgeschichte



HEUTE

Frühling mit Osterfest

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

viele Zeichen deuten darauf hin: der Frühling hält nach und nach Einzug in der Stadt. Jetzt, da es nach einer wochenlangen Kälteperiode Zug um Zug milder und wärmer wird – auch wenn uns früh morgens noch Temperaturen in der Nähe des Gefrierpunkts frösteln lassen – ist der Bann offenbar gebrochen und die Natur zu neuem Leben erwacht.

Das erste Signal für den Beginn der neuen Jahreszeit war schon die Zeitumstellung im vergangenen Monat, nun locken uns warme Sonnenstrahlen ins Freie. Die ersten Blätter und Blüten wagen sich ins Licht – wie auch in unserem Bürgerpark zu beobachten ist – und die ersten Hinweise auf genussvolles Eis kündigen den Einstieg in die milde und warme Saison an.

Nutzen Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, diese Tage doch einfach auch mal, um die neue Jahreszeit zu begrüßen. Zum Beispiel ein Besuch der Kirmes auf dem Hindenburgplatz oder beim Jahrmart in der Innenstadt bietet dazu in den nächsten Tagen beste Gelegenheit.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen gleichzeitig ein frohes Osterfest und schöne Feiertage.

Ihr

Klaus Lorig

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

Bürgerwerkstatt in Wehrden

Auslaufendes Städtebauförderprogramm „Soziale Stadt“ – Wie geht's weiter?

Seit 1999 nimmt die Stadt Völklingen erfolgreich am Städtebauförderprogramm „Städtebauförderprogramm – Soziale Stadt“ teil. Seitdem wurden zahlreiche Maßnahmen mit Hilfe dieser Fördermittel in Wehrden umgesetzt. Beispielsweise wurde die Kulturhalle in Wehrden umgebaut sowie ihr Innenhof neu gestaltet. Zahlreiche Hauseigentümer konnten für Gebäudesanierungsmaßnahmen einen Zuschuss beantragen. Noch läuft diese Sonderförderung, doch das Gesetz sieht vor, dass Städtebauförderprogramme nach einer bestimmten Laufzeit wieder enden. Das saarländische Ministerium für Umwelt, Energie und Verkehr hat das Ende für das Förderprogramm „Städtebauförderprogramm – Soziale Stadt“ auf den 31. Dezember 2013 festgelegt.

Die Besonderheit des Städtebauförderprogrammes „Soziale Stadt“ ist, dass nicht nur baulich-investive Maßnahmen umgesetzt werden können, sondern bis einschließlich 2010 auch sozial-integrative Projekte finanziell gefördert wurden. Ein sogenanntes „Markenzeichen“ von „Soziale Stadt“ ist die intensive Beteiligung der Bewohnerschaft im Programmgebiet an der Umsetzung der Maßnahmen. Zur Förderung und Organisation des Informationsaustausches, der Aktivierung, Beteiligung

und Betreuung der Bewohnerschaft sind in der Vergangenheit Anlaufstellen wie das Stadtteilbüro in Wehrden oder der Stadtteiltreff in der Innenstadt sowie ein Stadtteilmanagement als sogenannte „Schnittstellen“ zwischen der Verwaltungsebene und den BürgerInnen auf der Stadtteilbene installiert worden. Mit Hilfe eines Verfügungsfonds werden die Aktivitäten der Stadtteilforen in Wehrden und der Innenstadt unterstützt und ihnen die Möglichkeit gegeben, kleinere, in sich abgeschlossene Projekte als Beitrag zu einer verbesserten Stadtteilentwicklung auf der Stadtteilbene umsetzen zu können. Was aber bleibt, wenn eine solche Förderung endet? Wie sieht nach dem Auslaufen der finanziellen Sonderförderung Ende 2013 die Fortführung der Maßnahmen unter den veränderten Rahmenbedingungen aus? Welche Handlungsbedarfe gibt es für die Zukunft? Diese und weitere Fragen will die Stadt Völklingen in Kooperation mit dem Stadtteilforum Wehrden mit den Expertinnen und Experten des Stadtteils Wehrden – also seinen Bürgerinnen und Bürgern – diskutieren. Die Ergebnisse der Bürgerwerkstatt werden in der Fortschreibung des Integrierten Entwicklungskonzeptes dokumentiert werden. Die Bürgerwerkstatt findet statt am 18. April 2012 um 18 Uhr in der Kulturhalle Völklingen-Wehrden.



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

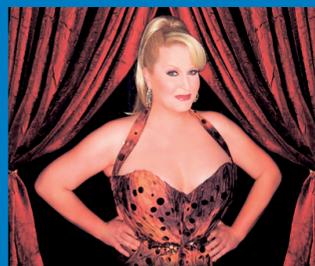
VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Konzerte	Ausstellungen	Theater	VHS Völklingen	
<p>40 Jahre, Festkommers und Konzert Fanfarenzug / Brass-Band 14.4.2012 / 17 Uhr Warndthalle Ludweiler</p> <p>Carbon & Stahl „Acoustic fingerstyle guitar“ – Alex Kabasser 19.4.2012 / 19.30 Uhr Altes Rathaus Völklingen</p>	<p>Sonntagskonzert mit dem Chor SoundSession Völklingen-Luisenthal Motto: Vom Broadway bis nach Hollywood 29. April 2012 / 16 Uhr Festsaal, Altes Rathaus Völklingen</p> <p>Simschel Open-Air Blues Blues Band 6.5.2012 / 11 Uhr Sonic Season 3.6.2012 / 11 Uhr Wasserwerk Simschel</p>	<p>„Zeitgenössische abstrakte Kunst“ Ausstellung von Carmen Wöflinger Bis 16. April 2012 Stadteiltreff, Bismarckstraße 20, Völklingen</p> <p>Ausstellung der magdeburgischen Malerin Conny Niehoff Bis 21. April 2012 Café achtbar, Adolph-Kolping-Platz, Völklingen</p>	<p>Ausstellung des VHS-Kurses der Dozentin Iris Klis Titel: „Mal was Anderes“ 27. April bis 18. Mai 2012 Altes Rathaus Völklingen</p> <p>Theater Titania Die acht Frauen Eine Kriminalkomödie von Robert Thomas 20.4., 27.4. und 28.4.2012 / 19.30 Uhr Alter Bahnhof Völklingen</p> <p>Sitzung des Sicherheitsbeirates der Stadt Völklingen 18.4.2012 / 16 Uhr Neues Rathaus Völklingen, Zimmer 22 UG</p>	<p>Mittwoch, 11. April 2012 ■ Tagesfahrt: Ausflug nach Metz in Zusammenarbeit mit der UPT Völklingen-Forbach, 8 Uhr. Voranmeldung erforderlich!</p> <p>Donnerstag, 19. April 2012 ■ Junge VHS: Baumbestimmung mit dem Forstwirtschaftsmeister, 16.30 Uhr, Forstamt am Simchel</p> <p>Samstag, 14. April 2012 ■ Wochenendseminar: Experimentelle Malerei, 14 Uhr, Haus der Vereine</p> <p>Samstag, 28. April 2012 ■ Studienfahrt nach Phalsbourg und Henridorff mit Klaus Bernarding, 7 Uhr, Anmeldung erforderlich! Info's im VHS-Büro.</p> <p>Mittwoch, 18. April 2012 ■ Junge VHS: Kochkurs: Abschied von Hotel Mama, 18 Uhr, Küche Stadtwerke</p>

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de
Änderungen vorbehalten

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat: Telefon (0 68 98) 13-25 97. Online-Anmeldungen unter: www.voelklingen.de



Daphne de Luxe
„Comedy in Hülle und Fülle“
20. April 2012, 20 Uhr
Kulturhalle
Völklingen-Wehrden

Entertainerin und Comedian Daphne de Luxe strotzt nur so vor Selbstbewusstsein. Sie ist die „Barbie im XL-Format“. Schlagfertig und voller Selbstironie widersteht sie sich den gängigen Schönheitsidealen und beweist, dass auch Frauen mit ein paar Kilos zu viel eine enorme Bühnenpräsenz besitzen. Die blonde Powerfrau fühlt sich auf der Bühne sichtlich wohl und weiß ihr Publikum mit viel Witz und Charme in den Bann zu ziehen.



Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Tel. (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.



Osterkirmes
7. bis 15. April 2012

Jahrmarkt:
10. April 2012, 9 Uhr
Hindenburg-, Rathaus- und Otto-Hemmer-Platz



Ball 2012
Veranstalter: Feuerwehr Völklingen

Samstag, 5. Mai 2012
20 Uhr Ludweiler Warndthalle

Eintrittspreis: 25 Euro (inklusive Buffet)
Willkommen sind alle, die Freude am Tanzen haben.
Festliche Bekleidung, Uniformträger in Uniform
Karten erhalten Sie im Bürgerbüro Neues Rathaus Völklingen und in Ludweiler bei Klinkmüller & Korn - Friedrich-Ebert-Platz 3.
Keine Abendkasse!
Weitere Informationen unter www.feuerwehr-voelklingen.de



Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Montag, 9. April 2012
Osterwanderung Mühlenbach-Schluchten-Tour bei Saarwellingen (14 km)
Treffpunkt: Ecke Stadion-/Hohenzollernstraße, 9 Uhr
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Saarwaldverein, OV Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

Mittwoch, 11. April 2012
Wanderung ab Hermann-Röchling-Höhe (8 km)
Treffpunkt: Dicke Eiche, 15 Uhr
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Saarwaldverein, OV Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

Ab April 2012, jeden Dienstag
Funktionstraining der Deutschen Rheuma-Liga Saar e. V., AG Völklingen
Ort: SportArt Fitnesscenter, Patrick Heisel, Stadionstraße 65, 66333 Völklingen, 17 – 17.45 Uhr
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Deutsche Rheuma-Liga Saar e. V., Oranna Risch, Lauterbacher Straße 161, 66333 Völklingen-Ludweiler, Telefon: 06898 / 4826, Internet: www.rheuma-liga-saar.de

Ab April 2012, jeden Donnerstag
Treffen der Selbsthilfegruppe Depression
Ort: Stadteiltreff, Bismarckstraße, 66333 Völklingen, 18.15 Uhr
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Beate Ufer, KISS-Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfe im Saarland, Futterstraße 27, 66111 Saarbrücken, Telefon: 0681 / 960213-0, E-Mail: b.ufer@selbsthilfe-saar.de, Internet: www.selbsthilfe-saar.de

Ab 20. April 2012, vierzehntägig freitags
Treffen und Erfahrungsaustausch von Mitgliedern und Interessenten des Vereins „Mach mit e. V. Karlsbrunn“ in der Turnhalle Karlsbrunn, 18 bis 21 Uhr
Mehr Informationen finden Sie im Flyer im Internet unter <http://www.seniorenetzwerk-voelklingen.de/machmit.php>
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Mach mit e. V. Karlsbrunn, Gerald Zieder, Pasteurstraße 7, 66333 Völklingen, Telefon: 06898 / 294524, E-Mail: zieder@t-online.de

Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de

Westen sorgen bei Kindern für Sicherheit

Oberbürgermeister Klaus Lorig bedankte sich bei Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen und den Sponsoren



Freuten sich gemeinsam über die Sicherheitswesten

Foto: stadt vk

Oberbürgermeister Klaus Lorig konnte in der Kita Haydnstraße eine Sachspende der Firma Momper entgegennehmen. Die Firma stellte insgesamt 600 Sicherheitswesten für Kinder der Völklinger Kindertagesstätten zur Verfügung. Die Ausstattung der Kindertagesstätten wurde bereits im vergangenen Jahr durch den Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen angeregt. Mit dieser Spende ist es nun möglich, allen Völklinger Tageseinrichtungen eine Grundausstattung zur Verfügung zu stellen. Bei dem Pressetermin waren neben Vertretern des Sicherheitsbeirates und der Polizei auch der Geschäftsführer der Firma Momper Arbeitsschutz, Christoph Rinck sowie Sven Holst von der Firma HB Schutzbekleidung anwesend. Oberbürgermeister Klaus Lorig bedankte sich für die Spende der Sicherheitswesten und lobte gleichzeitig die Arbeit des Sicherheitsbeirates der Stadt Völklingen, der das Thema Sicherheit bei Kindergartenkindern zu seinem Thema gemacht habe und gemeinsam mit Sponsoren auch in kürzester Zeit die notwendigen Maßnahmen umgesetzt habe.

Daphne de Luxe – Comedy in Hülle und Fülle

„Ein pfundiges Comedyprogramm mit musikalischen Unterbrechungen“

Im Rahmen der „Völklinger Kulturmeile“ präsentiert die Stadt Völklingen am 20. April ein Comedy-Act der besonderen Art. Die Veranstaltung beginnt um 20 Uhr in der Kulturhalle Völklingen-Wehrden. Daphne de Luxe ist Entertainerin mit Leib und Seele und bringt sich getreu ihrem Slogan „Comedy in Hülle und Fülle“ auf die Bühne. Dahinter verbirgt sich ein ausgewogenes Showkonzept aus Comedy, Gesang und hautnahem Kontakt zum Publikum. Wenn die charismatische „Barbie im XL-Format“ scharfzüngig, lebensbejahend und gewollt zweideutig über ihre Sicht der Dinge

plaudert, beweist sie ganz nebenbei allen verbissenen Gewichtskontrolleuren und Kalorienzählern, dass man nicht Größe 36 tragen muss, um zu gefallen. Ob temperamentvoll, leise, spontan direkt, selbstironisch

Geballte Frauenpower

oder hintergründig – immer zieht die blonde Powerfrau ihr Publikum in ihren Bann. Hier findet pures Leben auf der Bühne statt, ohne dass ein Blatt vor den Mund genommen wird, hautnah und authentisch. Auch musikalisch lässt sich die üppige Blondine in keine Schublade

stecken und präsentiert einen Mix aus Swing, Stimmungsliedern, Musical und Chansons. Erleben Sie mit Daphne de Luxe geballte Frauenpower voller positiver Energie ohne Emanzengezer. Ein Programm, das auch für Männer geeignet ist... Der Eintritt kostet im Vorverkauf 15,50 Euro und an der Abendkasse 17 Euro. Tickets gibt's bei der Tourist-Info Völklingen, Poststraße 1 und bei allen bekannten Vorverkaufsstellen von Ticket-Regional, im Internet unter www.voelklinger-kulturmeile.de oder www.ticket-regional.de.



ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

Wasserzweckverband Warndt
Am Bürgermeisteramt 1
66333 Völklingen-Ludweiler

BEKANNTMACHUNG

Am Dienstag, den 17. April 2012 um 18.30 Uhr, findet im Sitzungssaal der Gemeinde Großrosseln, Bahnhofstraße 13, in Großrosseln eine Sitzung der Verbandsversammlung des WasserZweckverbandes Warndt, Völklingen-Ludweiler, statt.

TAGESORDNUNG – Öffentlicher Teil:

- Punkt 1) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung am 02. Dezember 2011 – Öffentlicher Teil
- Punkt 2) Jahresabschluss 2011
- Punkt 3) Vergabe von Aufträgen
- Punkt 4) Mitteilungen und Anfragen

TAGESORDNUNG – Nichtöffentlicher Teil:

- Punkt 1) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung am 02. Dezember 2011 – Nichtöffentlicher Teil
- Punkt 2) Personalangelegenheiten
- Punkt 3) Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, den 21. März 2012
Der Verbandsvorsteher
gez. Lorig

OFFENLEGUNG DER BODENRICHTWERTE

Der Gutachterausschuss für Grundstückswerte für den Regionalverband Saarbrücken hat auf der Grundlage des § 196 BauGB und § 14 GutVO die Bodenrichtwerte für die Flächen des Regionalverbandes Saarbrücken zum Stichtag 31.12.2011 neu ermittelt und die Bodenrichtwertzonen neu festgelegt. Die Bodenrichtwerte werden gemäß der Verordnung über die Gutachterausschüsse (GutVO) und dem Baugesetzbuch (BauGB) bei der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses, Am Schlossplatz 15, (Südflügel) 1.OG, Zimmer Nr. 177, vom 10.04.2012 – 11.05.2012 zu Jedermanns Einsicht offen gelegt. Um telefonische Voranmeldung wird gebeten, ggf. kann auch zu einer anderen Zeit ein Termin vereinbart werden. Tel. 0681/506- 6166 bzw. -6164

Öffnungszeiten: Mo – Do, von 08:30 bis 12:00 Uhr und von 13:30 bis 15:00 Uhr; Fr von 08:30 bis 12:00 Uhr.